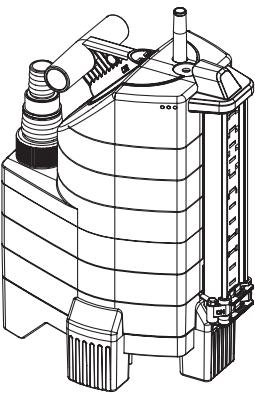


9000
aquasensor
Art. 1783

13000
aquasensor
Art. 1785



8500
aquasensor
Art. 1797

13000
aquasensor
Art. 1799

DE Betriebsanleitung

Tauchpumpe/Schmutzwasserpumpe

EN Operator's Manual

Submersible Pump/Dirty Water Pump

FR Mode d'emploi

 Pompe d'évacuation pour eaux claires/
Pompe d'évacuation pour eaux chargées

NL Gebruiksaanwijzing

Dompelpomp/Vuilwaterpomp

SV Bruksanvisning

Dränkbar pump/Spillvattenpump

DA Brugsanvisning

Dykpumpe /Dykpumpe til urent vand

FI Käyttöohje

Uppropumppu/liakesipumppu

NO Bruksanvisning

Lensepumpe/Lensepumpe for urent vann

IT Istruzioni per l'uso

 Pompa sommersa/
Pompa sommersa per acqua sporca

ES Instrucciones de empleo

 Bomba sumergible/
Bomba para aguas sucias

PT Manual de instruções

 Bomba submersível/
Bomba para águas sujas

PL Instrukcja obsługi

 Pompa zanurzeniowa/
Pompa do brudnej wody

HU Használati utasítás

Merülőszívattyú/Szennyvízszívattyú

CS Návod k obsluze

Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Βυθιζόμενη αντλία/Αντλία Ακαθάρτων

RU Инструкция по эксплуатации

 Погружной насос/
Насос для грязной воды

SL Navdilo za uporabo

 Potopna črpalka/
črpalka za umazano vodo

HR Upute za uporabu

Potopna crpka/crpka za otpadnu vodu

SR/ Uputstvo za rad

Potopna pumpa/Pumpa za prljavu vodu

UK Інструкція з експлуатації

 Заглибний насос/
насос для брудної води

RO Instructiuni de utilizare

 Pompa submersibilă/
Pompă de apă murdară

TR Kullanma Kılavuzu

Dalgaç Pompa/Kirli Su Pompası

BG Инструкция за експлоатация

 Потопяма дренажна помпа/
Помпа за мръсна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë zhytëse/Pompë për ujë të pisët

ET Kasutusjuhend

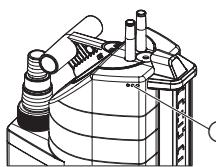
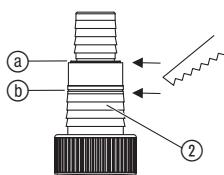
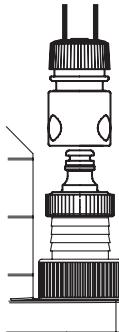
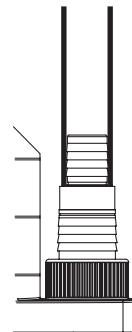
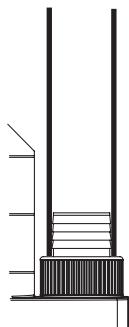
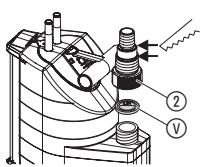
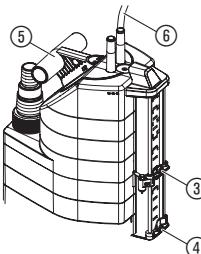
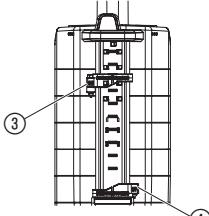
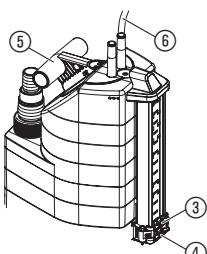
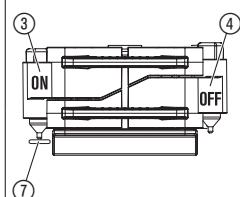
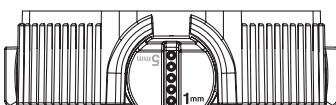
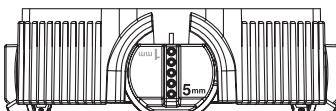
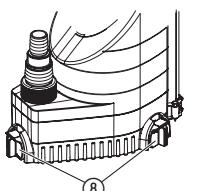
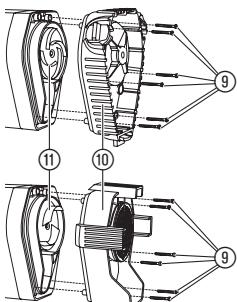
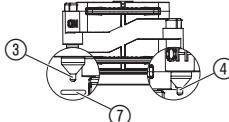
Uputatav pump/Reoveepump

LT Eksplotavimo instrukcija

 Panardinamas siurblys/
Purvino vandens siurblys

LV Ietosnāsas instrukcija

 Iegremdējamais sūknis/
Netirā ūdens sūknis

S1**I1****I2****I3****I4****I5****O1****O2****O3****O4****O6****O7****O5****M1****M2**

GARDENA Pompë zhytëse 9000 / 13000 aquasensor / Pompë për ujë të pisët 8500 / 13000 aquasensor

1. SIGURIA	140
2. VENDOSJA NË PUNË	141
3. PËRDORIMI	142
4. MAGAZINIMI	143
5. MIRËMBAJTJA	143
6. RIPARIMI I DEFEKTEVE	143
7. TË DHËNA TEKNIKE	144
8. SERVISI/GARANCIA	145

Përkthimi i udhëzimeve origjinale.



Ky produkt mund të përdoret nga fëmijët mbi 8 vjeç si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, sensorike dhe mentale ose me mungesë përvoje dhe dijesh, nëse ato do të janë nën monitorim ose nëse janë instruktuar në lidhje me përdorimin e sigurt të produktit dhe kuptojnë rreziqet që rezultojnë nga kjo gjë. Fëmijët nuk lejohen të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijë nëse nuk janë në monitorim. Ne këshillojmë përdorimin e produktit vetëm nga të rinjtë duke filluar nga 16 vjeç. Mos e përdorni kurrë aparatin

kurjeni të lodhur, të sëmurë ose nën ndikimin e alkoolit, lëndëve narkotike apo medikamenteve.

Përdorimi në përputhje me rregullat

Pompat GARDENA janë përcaktuar për përdorim privat në kopshin e shtëpisë. Ato përdoren kryesisht për heqjen e ujit në rast përbrytjes, por edhe mbushjen dhe zbrazjen e rezervarëve, për marrjen e ujit nga burime dhe tunele, për nxjerëve, për marjen e ujit nga varkat dhe jahtet si dhe për ajrimin dhe lëvizjen për një kohë të përcaktuar të ujit.

Substanca që qarkullohen:

Të lëngjet e pompimit të pompare GARDENA futet uji i pastër dhe i ndotur (diametri maks. i kokritës – pompat zhytëse = 5 mm / pompat e ujit të ndotur = 30 mm) dhe ujrat që përmbytjanë klor (kuanti është dozimi sipas mënyrës së parashikuar të aditivëve). Uji i pisët me pjesë inerte si rrërë ose gurë çon në konsumimin e turbinës dhe të këmbës së pompës.

Pompat mund të zhyten plotësisht (të mbrojtura kundrejt ujit) dhe mund të zhyten deri në 7 m në substancën që do të transmetohet.

VINI RE! Pompat GARDENA nuk janë të përshtatshme për punën për një kohë të gjatë (p.sh. regjim qarkullimi të vazhdueshëm) në përrua. Jetëgjatësia e pompës në këtë regjim pune shkurtrohet.

Nuk lejohen të transmetohen substanca kaustike, substanca që digjen ose shpërthejnë shpejt (p.sh. benzинë, naftë, hollime nitro), graso, vajra, ujë i kripur dhe ujërat e zeza. Temperatura e substancës që transmetohet nuk lejohet të kalojë 35 °C.

1. SIGURIA

E RËNDËSISHME!

Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

Siguria elektrike

RREZIK!
Rrezik plagosje për shkak të goditjes elektrike.

Produkti duhet të furnizohet me rrymë elektrike nëpërmjet një ndërprerësi diferencial (RCD) me një rrymë nominative aktivizimi prej maksimumi 30 mA.

Pompa nuk lejohet të përdoret nëse në ujë gjenden persona.

→ Jeni të lutur të shkoni te specialisti elektrik.

Lidhjet elektrike duhet të mos kenë cilësi më të ulët se kabilot e mbështjella me material plastik me shkurtimin H05RN-F (për Art. 1783/1797) ose H07RN-F (për Art. 1785/1799) sipas standartit DIN VDE 0620. Gjatësia e kabllos duhet të jetë 10 m.

Të dhënat e figurës së tipit duhet të përkijnë me të dhënat e rrijet elektrik.

→ Sigurohuni, që lidhjet elektrike të spinës të ndodhen në një zonë të sigurt ndaj mbulimit me ujë.

→ Spinën mbrojeni nga lagështira.

Mbrojeni spinën dhe kabllon nga nxehësia, vaji dhe cepat e mprehtë.



RREZIK! Goditja elektrike!

Nëpërmjet një kabilloje elektrike të prerë mund të kalojë ujë në fushën elektrike dhe mund të shkaktojë një qark të shkurtër.

→ **Mos e prisni në asnjë mënyrë spinën (p.sh. për ta kaluar në mur).**

→ Mos e tërhiqni spinën nga kabilloja, por hiqeni nga priza duke e tërhequr te kapaku i spinës.

→ Në qoftë se linja e lidhjes në rrijet të kësaj pajisjeje dëmtohet, atëherë ajo duhet zëvendësuar nga prodhuesi

ose nga shërbimi për klientët apo nga një person përkatësisht i kualifikuar, në mënyrë që të mënjanohen rreziqet.

Kabloja e pompës ose çelësi i ujtit nuk duhen përdorur për lidhje ose për transportin e pompës. Për zhytjen ose nxjerjen dhe sigurinë e pompës duhet vendosur një litar. Litarët për zgjatje duhet të jenë sipas standartit DIN VDE 620.

Në Austri

Në Austri lidhja elektrike duhet të përshtatet me ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 sipas § 2022.1. Më pas pompat lejohen të përdoren në pishina dhe në pelljet e kopshkit të lidhura me një transformator ndarës.

→ Jeni të lutur të pyesni elektricistin.

Në Zvicër

Në Zvicër aparatet e lëvizshme të cilat përdoren në ambient të hapur, duhet të jenë lidhura me një prizë të mbrojtur.

Kontrolli me sy

- Përparrë përdorimit kontrolloni gjithmonë me sy pompën (veçanërisht kablon elektrike dhe spinën).
- Respektoni nivelin minimal të ujtit dhe lartësinë maksimale të transmetimit (shihni 7. TË DHËNA TEKNIKE).



RREZIK! Goditja elektrike!

Një pompë e dëmtuar nuk duhet përdorur.

→ Në rast dëmtimi pompa duhet të kontrollohet patjetër nga shërbimi GARDENA.

Regjimi manual

Në regjimin manual, pompa me mbarimin e substancës që transmetohet duhet fikur menjëherë.

→ Vëzhgoni gjatë gjithë kohës pompën në regjimin manual.

Udhëzime përdorimi

Puna pa ngarkesë çon në konsum më të lartë dhe duhet mënjanuar. Prandaj në regjimin manual, pas mbarimit të substancës që transmetohet, pompa duhet fikur menjëherë.

Mos e lini në punë pompën më shumë se 10 minuta kundrejt anës së myllur nën trysni.

Rëra dhe substanca të tjera me grimca çojnë në konsum më të shpejtë dhe ulje të rendimentit të pompës.

Pompa duhet vendosur në atë mënyrë, që vrimat e hyrjes në këmbën e thithjes të mos bllokohen plotësisht ose pjesërisht nga papastërtitë.

P.sh. në përrua pompa duhet vendosur mbi një tullë.

Substanca që transportohet mund të ndotet nga substanca lubrifikuuese që rrjedh.

Udhëzime mbi pompa zhytëse

Në gjendjen që furnizohet këmbët rrotulluese janë vendosur në pozicionin **thithje e sheshtë** (1 mm).

→ Për regjim normal rrotulloni këmbët rrotulluese me 180° (5 mm).

Pompa ngritet me 5 mm.

→ Para vendosjes në punë lironi linjën e presionit.

Çelësi mbrojtës termik

Në rast mbingarkese pompa filket nëpërmjet mbrojtjes termike të integruar. Motori pas ftohjes së mjafueshme ndizet përsëri vetë (shihni 6. RIPARIMI I DEFEKTEVE).

Mekanizmi automatik i heqjes së ajrit [Fig. S1]:

Mekanizmi i heqjes së ajrit mënjanon ekzistencën eventuale të një fluske ajri në pompë.

Nëse pompa është zhytur vetëm për gjysmë, mund të dalë ujë nga vrimat e heqjes së ajrit ①.

Ky nuk është defekt i pompës, por shërben për heqjen automatike të ajrit.

RREZIK!

Ky produkt gjeneron gjatë punës një fushë elektromagnetike. Kjo fushë në kushte të caktuara mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantave mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave të cilat mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse duhet që personat me një implant mjekësore para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.

RREZIK!

Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Në rastin e qesave plastike ekziston rreziku i mbytjes përfémijë të vegjël. Mbajini larg fémijët e vegjël gjatë montimit.

2. VENDOSJA NË PUNË

Diametri i tubit	13 mm (1/2") 16 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
Lidhjet e tubacioneve të konektorit universal ② [Fig. I1]	[Fig. I2]	[Fig. I3]	[Fig. I4]
Konektori i tubit	Maja e sipërme gjatë ndarjes ④.	Mos ndani asnjë majë.	Ndani të dy majat e sipërme tek ⑤.

Për 13 mm deri 19 mm përdoren kompletet e mëposhtme të konektorëve:

13 mm (½"):	GARDENA Komplet konektorësh pompe	Art. 1750
16 mm (¾"):	GARDENA Rubinet GARDENA Tub	Art. 18202 dhe Art. 18216
19 mm (¾"):	GARDENA Komplet konektorësh pompe	Art. 1752

Një shfrytëzim optimil i rendimentit të transmetimit arrihet me përdorimin e një tubi 38 mm (1 ½").

Vendosni tubin [Fig. I5]:

Konektori universal ② mundëson konektimin e të gjitha tubave nga tabela e mësipërme.

1. Të shkëputen majat që nuk nevojoiten e konektorit universal ② në përpunëje me lidhjet e tubave.
2. **Vetëm për pompat zhytëse Art. 1783/1785:**
Vendoseni ventilin e lërvuar kontrollues ①, me shënimin UP nga sipër, në konektorin universal ②.

3. PËRDORIMI

Regjimi automatik [Fig. O1]:

Kur nivel i ujit prek sensorin **ON** ③, pompa ndizet automatisht. Në varësi të nivelit të ujit dhe ambientit mund të zgjasë nga 1 – 3 minuta, deri sa të fillojë pompimi.

Trenutna dostava moguća je ako je uključena razina senzora (ON):

- od 5 mm za l. no. 1783 / 1785 bez nepovratnog ventila
- od 30 mm za l. no. 1783 / 1785 s nepovratnim ventilom
- od 95 mm za l. no. 1797 / 1799

Sapo niveli i ujit të bjerë poshtë sensorit **OFF** ④, pompa fiket automatisht (pompa qëndron e ndezur edhe rreth 10 sekonda më pas).

1. Vendoseni pompën në mënyrë të qëndrueshme në ujë – **ose –** pompa zhyteni pompën në një burim ose tunel duke e fiksuar me një litar nëpërmjet vrimës në dorezën mbajtëse ⑤.
2. Fusni spinën e kabullit të tensionit ⑥ në një prizë tensioni rrjeti.

Regullimi i lartësisë së ndezjes dhe fikjes [Fig. O2]:

Lartësia e ndezjes dhe e fikjes (shihni 7. TË DHËNAT TEKNIKE) mund të rregullohen për regjimin automatik. Kunji përkatës i sensorit përcakton lartësinë e nivelit të ujt.

Regullimi i lartësisë së ndezjes ON:

→ Shtyni sensorin – **ON** ③ në lartësinë e dëshiruar të ndezjes.

Lartësia e ndezjes së pompës në regjimin automatik.

3. Vidhosni konektorin universal ② mbi pompë.

4. Lidhni tubin me konektorin universal ②.

Pubat 38 mm (1 ½")- dhe 25 mm (1")- ne këshillojmë të fiksohen më tej me një **copëz tubi GARDENA Art. 7192** (për 25 mm) dhe **Art. 7193** (për 38 mm).

Vetëm për pompat zhytëse Art. 1783/1785:

Për thithjen e cekët ne këshillojmë pubat 13 mm (½")-ose 16 mm (¾"). Ventil kontrollues ① pengon rrejdhjen mbrapa të ujt nëpërmjet tubit. Lartësia maksimale e transportimit arrihet vetëm pa ventil kontrollues.

Vetëm për pompa për ujë të pisët Art. 1797/1799 me tub 13 mm (½"):

Në mënyrë që pas pompimit përbajtja e tubit nën presion të mos derdhet përsëri nëpërmjet pompës, konektori universal ② mund të pajisjet menjë **ventil regullues GARDENA, Art. 977**, që ju mund ta blini tek tregtarit Juaj GARDENA.

Regullimi i lartësisë së fikjes OFF:

→ Shtyni sensorin – **OFF** ④ në lartësinë e dëshiruar të fikses.

Lartësia e fikjes së pompës në regjimin automatik.

Regjimi manual [Fig. O3/O4]:

Pompa qëndron gjatë gjithë kohës në punë. Sensori **ON** ③ fiksohen në pozicionin manual dhe lidhet shkurt nëpërmjet kontaktit ⑦.

1. Shtyni sensorin **OFF** ④ **ON** ③ komplet poshtë në mënyrë që sensori **ON** ③ të prekë kontaktin ⑦.
2. Vendoseni pompën në mënyrë të qëndrueshme në ujë – **ose –** zhyteni pompën në burim ose në tunel me anën e një litari të fiksuar nëpërmjet vrimës në dorezën mbajtëse ⑤.
3. Fusni spinën e kabullit të rrjetit ⑥ në një prizë tensioni rrjeti.

Vetëm për pompat zhytëse:

Thithja e cekët/Regjim normal [Fig. O5]:

→ Rrotulloni 3 këmbët rrotulluese ⑧ me 180° në **1 mm**.

Regjim normal [Fig. O7]:

→ Rrotulloni 3 këmbët rrotulluese ⑧ me 180° në **5 mm**.

Lartësia e mbetur e ujit prej rreth 1 mm arrihet vetëm në thithjen e cekët në regjimin manual.

4. MAGAZINIMI

Heqja nga puna:

→ Në rast rrezyku nga ngricat, pompa duhet të magazinohet në një vend të mbrojtur nga ngricat.

Hedhja:

(në përputhje me RL2012/19/EU)

Produkti nuk lejohet të hidhet me mbetjet normale të shtëpisë. Ai duhet të hidhet në përputhje me regulloret lokale të mbrojtjes së mjedisit.



E RËNDËSISHME!

Hidheni produktin nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

5. MIRËMBAJTJA

Pompat për ujë të pisët GARDENA punojnë kryesisht pa pasur nevojë për mirëmbajtje.

Shpëlani pompën:

Pas transportit të ujit me përmbajtje klori të pishinave ose substancave të tjera, të cilat lënë mbetje, pompa duhet shpëlarë me ujë të pastër.

Pastroni këmbën thithëse dhe rrotën lëvizëse [Fig. M1]:



RREZIK! Goditja elektrike!

Ekziston rreziku i dëmtimit nga rrëma elektrike.

→ Para pastrimit të këmbës thithëse dhe rrotës lëvizëse hiqni nga tensioni pompën për ujë të pisët.

1. Zhvidhosni 6 vidhat kryq ⑨ dhe hiqni këmbën thithëse ⑩ nga pompa.
2. Pastroni këmbën thithëse ⑩ dhe rrotën lëvizëse ⑪ (nga këto punë mirëmbajtjeje nuk humbet garancia).
3. Vendosni përsëri këmbën thithëse ⑩ dhe shtrëngoni vidhat kryq ⑨.

Një rrotë lëvizëse e dëmtuar ⑪, për arsyé sigurie lejohet të ndryshohet vetëm nga serviset GARDENA.

Pastrimi i sensorëve [Fig. M2]:

Sensorët ndezin vetëm atëherë me siguri, nëse ato pastrohen rregullisht (minimalisht çdo 2 muaj)!

→ Pastroni sensorët ③/④ dhe kontaktin ⑦ rregullisht me një leckë të thatë (mos përdorni sende të forta dhe të mprehta).

6. RIPARIMI I DEFEKTEVE

Problem	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Pompa nuk ndizet ose nuk thith	Nuk mund të dalë ajri pasi linja e presionit është e mybllur. Ventili kontrollues është vendosur në mënyrë të gabuar. Filluskë ajri në këmbën thithëse. Rota lëvizëse e blokuar.	→ Hapni linjën e presionit (p. sh. tubi i presionit i pérthyer). → Hiqni ventilin kontrollues. → Vendoseni ventilin kontrollues me shënimin UP nga sipër. → Prisni maksimumi 60 sekonda, deri sa pompa të nxjerrë ajrin nëpërmjet ventilit të nxjerrjes së ajrit, në mënyrë të varavar. Ose fikeni/ndizeni. → Hiqni spinën e tensionit dhe pastroni rrotën lëvizëse (shihni 5. MIRËMBAJTJA).
	Niveli i ujit gjatë vendosjes në punë poshtë nivelit minimal të lejuar të ujit.	→ Zhysni më thellë pompën.
Pompa nuk ndizet ose fiket. Pompa fiket megjithëse sensori OFF është në ujë	Sensorët ③/④ dhe kontakti ⑦ janë të pisët.	→ Pastroni sensorët (shihni 5. MIRËMBAJTJA).

Problem	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Pompa nuk ndizet ose gjatë punës ndalon papritur së punuar	Çelësi mbrojtës termik ka flikur pompën për shkak të mbinxehjes.	→ Hiqni spinën e tensionit dhe pastroni rrötën lëvizëse (shihni 5. MIRËMBAJTJA). Respektoni temperaturën maksimale të substancave që transportohen (35°C).
	Është shkëputur furnizimi me energji.	→ Kontrolloni siguresat dhe lidhjet elektrike.
	Copëza papastërtish kanë ngecur në këmbën thithëse.	→ Hiqni spinën e tensionit dhe pastroni këmbën thithëse (shihni 5. MIRËMBAJTJA).
Pompa punon, por rendimenti i thithjes papritur bie	Këmba e thithjes është bllokuar.	→ Hiqni spinën e tensionit dhe pastroni këmbën thithëse (shihni 5. MIRËMBAJTJA).



KËSHILLË: Në rast defektesh të tjera ju lutemi drejtojuni qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

7. TË DHËNA TEKNIKE

Njësia	Pompë zhytëse aquasensor		Pompë për ujë të pisët aquasensor	
	Vlera 9000 (Art. 1783)	Vlera 13000 (Art. 1785)	Vlera 8500 (Art. 1797)	Vlera 13000 (Art. 1799)
Të dhënat e fuqisë	W	320	650	380
Sasia maks. thithëse	l/h	9.000	13.000	8.300
Presioni maks.	bar	0,7	0,8	0,6
Lartësia maks.	m	7	8	6
Thellësia maks. e zhytjes	m	7	7	7
Lartësia e mbetur e ujit	mm	1	1	35
Ujë i pisët me madhësi maksimale kokrrize	mm	5	5	30
Kabulli i lidhjes	m	10 H05RN-F	10 H07RN-F	10 H05RN-F
Konektori i pompës	Universale (G $1 \frac{1}{4}$ " M) / Majë-Universale			
Niveli minimal i ujit gjatë vendosjes në punë	mm	5	5	45
Pesha (pa kabillo) rreth	kg	3,8	5,4	4,0
Temperatura maks. e lëngjeve transportues	°C	35	35	35
Tensioni i rrjetit/Frekuenca e rrjetit	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Lartësia minimale/maksimale e ndezjes	mm	5 / 175	5 / 210	65 / 230
Lartësia minimale/maksimale e fikjes	mm	3 / 170	3 / 205	40 / 225
Niveli i fuqisë së zhurmave $L_{WA}^{1)}$	dB (A)	48	55	55

Procesi i matjes në përpunhje me: ¹⁾ EN 60335-1

Lartësia e ndezjes dhe e fikjes:

Lartësia e ndezjes dhe e fikjes ka toleranca.

Vetëm për pompat zhytëse Art. 1783/1785:

Lartësia e mbetur e ujtit (në thithje të cekët deri rreth 1 mm) arrihet vetëm në regjimin manual me këmbë rrotulluese të rrotulluar (8) në 1 mm (shihni 3. PËRDORIMI).

8. SERVISI/GARANCIA

Shërbimi:

Ju lutemi kontaktoni në adresë në pjesën e pasme.

Garancia:

Në rastin e një pretendimi për garanci, nuk keni detyrime financiare për shërbimet e përfitua.

"GARDENA Manufacturing GmbH" ofron garanci dyvjeçare (në fuqi nga data e blerjes) për këtë produkt. Kjo garanci përfshin të gjitha defektet e konsiderueshme të produktit, të cilat mund të vërtetohen si defekte materiale apo prodhimi. Kjo garanci përmbyshet duke ofruar një produkt zëvendësues tërësisht funksional ose duke riparuar produktin defektiv që na dërgohet falas; ne ruajmë të drejtën të zgjedhim midis këtyre dy mundësive. Ky shërbim u nënshtronet dispozitave të mëposhtme:

- Produkti është përdorur për qëllimin e synuar sipas rekomandimeve në udhëzimet e punës.

- As blerësi, as ndonjë palë e tretë nuk kanë tentuar ta riparojnë produktin.

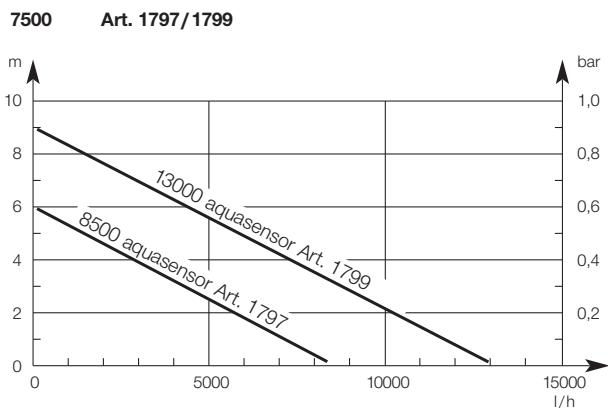
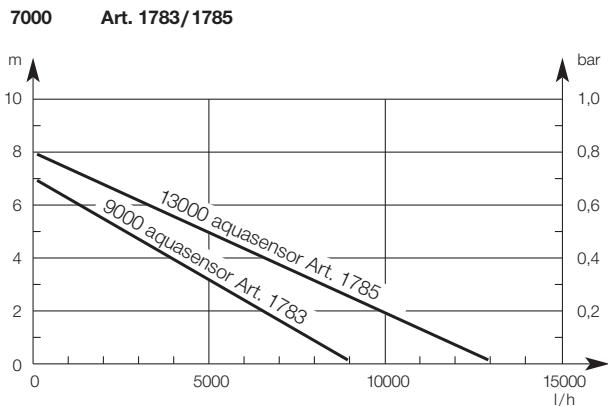
Kjo garanci e prodhuesit nuk prek të drejtat e garancisë ndaj tregtarit/shitësit.

Nëse lindin probleme me produktin, kontaktoni departamentin tonë të shërbimit osë dërgojeni produktin defektiv të shoqëruar me një pëershkrim të shkurtër të defektit te "GARDENA Manufacturing GmbH", duke u siguruar të keni mbuluar mjauftueshëm kostot e dërgesës si dhe të keni ndjekur udhëzimet përkatësë për postimin dhe paketimin. Pretendimi për garanci duhet të shoqërohet nga një kopje e faturës së blerjes.

Pjesët e konsumit:

Pjesët që konsumohen si turbina dhe këmba e pompës janë të përjashtuara nga garancia.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristik
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Характеристико διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Característica pompa
Pompa karakter egrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte används.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjausia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käytö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odovpědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslově prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly rádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslove prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περι Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάπιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškim zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekoristenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defectiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektelt parandatud GARDENA heaksksitdetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiskiai pareiskiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminii patikimumo įstatymą, neprišiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminii, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs pazinojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfelelőségi nyilatkozat Alulirott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspécifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszi, ha az egységeket jóváhágásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naši továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel nef désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpisana spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými ustanoveniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobňa závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmeneňne bez našho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποίει ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθιστάται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκριση μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknadt firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspesifik standarder. Detta intyg ska tillgängliggöras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene sprememb enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspesifik standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladnosti EZ Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladjenim smernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnim za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaan lähiössä yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisen standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Husqvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото доподпираната, Husqvarna AB, 561 82 Husqvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с гармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Roots, kinnitat käesolevaga, et teheasest väljumiseks vastavad alpool nimetatud seadmed harmoniseeritud EL-i suunitel, EL-i ohutusstandardeile ja töotele eriomastesse standardele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heaksikuidata.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixará de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siūlytai toliau nurodyti įrenginių atitinkantių suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretus gaminių standartus. Pakelius gaminių be musų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Nizej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcz, że podane poniżej wyroby opisujące fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rupnicu, atbilst saskartotajiem ES vadlīnijam, ES drošības standartiem un izstrādājamām specifikācijām standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Deutschland / Germany	China	Georgia	Luxembourg	Singapore
GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com	Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 富世华（上海）管理有限公司 3F, Beng Square B, No.207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai, PRC. 200335 上海市长宁区淞虹路207号明 基广场B座3楼, 邮编: 200335	Transporter LLC 8/57 Belashvili street 0159 Tbilisi, Georgia Phone: (+995) 322 14 71 71	Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg
Albania	Colombia	Great Britain	Slovak Republic	
COBALT Sh.p.k. Rr. Siri Kodra 1000 Tirana	Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@ husqvarna.com.co	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info@gardena.co.uk	Husqvarna Česká s.r.o. Turekova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinika: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com
Argentina	Greece	Mexico	Slovenia	
Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	P.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λευκόφ. Αθηνών 92 Αθήνα Τ.Κ.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 5193100 info@papadopoulos.gr	AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornejo@afoса.com.mx	Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com
Australia	Croatia	Hungary	Netherlands	South Africa
Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) 02 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolglat@husqvarna@ husqvarna.hu	Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1005 AC ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 10 info@gardena.nl	Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
Austria / Österreich	Costa Rica	Iceland	New Zealand	Spain
Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	Compania Exim Euroiberamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@racsra.co.cr	Ó. Johnson & Kaaber Tunguhalsi 1 110 Reykjavík ooj@ojk.is	Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) 0 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
Azerbaijan	Cyprus	Ireland	Suriname	
Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Bakú	Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave PO. Box 27017 1641 Nicosia	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Husqvarna Italia S.p.A. Via Santa Vecchia 15 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 assistenza.italia@ it.husqvarna.com	Agrofik n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofik@sr.net Pobox : 2006 Paramaribo Suriname – South America
Belgium	Denmark	Italy	Norway	Sweden
Husqvarna België nv/sa Gardena Division Rue Egide Van Ophem 111 1180 Uccle / Ukkel Tel.: (+32) 2 720 92 12 info@gardena.be	GARDENA DANMARK Lejrejv 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 70264770 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.com/dk	Husqvarna Italia S.p.A. Via Santa Vecchia 15 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 assistenza.italia@ it.husqvarna.com	Husqvarna Norge AS Gardena Division Tønskeveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no	Husqvarna AB Gardena Division S-561 82 Huskvarna gardenaorder@husqvarna.se
Bosnia / Herzegovina	Dominican Republic	Japan	Peru	Switzerland / Schweiz
SILK TRADE d.o.o. Industrijska zona Bukva bb 74260 Tešanj	BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserbosquesa@claro.net.do	KAKUICHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibannocy Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_ishihara@kakuichi.co.jp	Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416 juan.remuzgo@ husqvarna.com	Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) 0 62 887 37 90 info@gardena.ch
Brazil	Ecuador	Kazakhstan	Portugal	Turkey
Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 - 1º andar São Paulo - SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br@husqvarna@ husqvarna.com.br	Husqvarna Ecuador S.A. Arujos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel.: (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	LAMED LTD. 155/1, Tazhibayevi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay	Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	Dost Bahçe Dİ Ticaret Mümmesilikli A.Ş Yunus Mah. Adil Sok. No:3 le Kapı No: 1 Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@dstobachase.com.tr
Bulgaria	Estonia	Korea	Romania	Ukraine / Україна
AGROLAND България АД бул. 8 Декември, №13 Офис 5 1700 Струмитски град София Tel.: (+359) 24 666 910 info@agroland.eu	Husqvarna Eesti OÜ Valdeku 132 EE-11216 Tallinn info@gardena.ee	Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Blvd., Yangjae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) (0) 2574-6300	Mader International Srl Soseausa Odaii 117-123, RO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	ТОВ «Хускварна Україна» бүр. Васильківська, 34, офіс 204-1 03022, м. Київ Tel.: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.ua
Canada / USA	Finland	Kyrgyzstan	Russia / Россия	Uruguay
GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com	Oy Husqvarna Ab Gardena Division Lautarankatu 8 B/ PL 3 00581 HELSINKI www.gardena.fi	Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014 Bishkek	ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru	FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com
Chile	France	Latvia	Serbia	Venezuela
Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.fr N° AZUR : 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)	Husqvarna Latvia SIA Ulbrokas 19A LV-1021 Riga LT-52104 Kaunas info@gardena.lt	Domel d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 11 18 48 88 12 miroslav.jejina@domel.rs	Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve

1783-20.960.08/ 0218
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com